

cisal WAVE

WA 00651

WA 00652

- I** INFORMAZIONI TECNICHE
- F** INFORMATIONS TECHNIQUES
- GB** TECHNICAL PRODUCT INFORMATION
- E** INFORMACION TECNICA
- D** TECHNISCHE PRODUKTINFORMATION
- NL** TECHNISCHE INFORMATIE



(I) INFORMAZIONI PRELIMINARI

I miscelatori della serie WAVE sono idonei al funzionamento con accumulatori di acqua calda in pressione, scaldacqua istantanei elettrici ed a gas.

ATTENZIONE: non è possibile l'allacciamento ad accumulatori di acqua calda senza pressione (a circuito aperto).

DATI TECNICI

- Pressione dinamica minima 1 bar
- Pressione massima di esercizio (statica) 5 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica) 3 bar
(N.B.: per pressioni superiori a 5 bar si consiglia di installare un riduttore di pressione)
- Pressione massima di prova (statica) 16 bar
- Temperatura acqua calda massima 80 °C
- Temperatura acqua calda consigliata 65 °C
(per risparmio energetico)

(F) INFORMATIONS PRELIMINAIRES

Les mitigeurs de la série WAVE sont aptes au fonctionnement avec des accumulateurs d'eau chaude en pression, des chauffe-eau instantanés électriques et à gaz.

ATTENTION: il n'est pas possible de les connecter à des accumulateurs d'eau chaude sans pression (à circuit ouvert).

DONNEES TECHNIQUES

- Pression dynamique minimum 1 bar
- Pression maximum de service (statique) 5 bar
- Pression de service recommandée (statique) 3 bar
(N.B. : pour pressions supérieures à 5 bar il est conseillé d'installer un réducteur de pression)
- Pression maximum de preuve (statique) 16 bar
- Température eau chaude maximum 80 °C
- Température eau chaude conseillée 65 °C
(pour économies d'énergie)

(GB) PRELIMINARY INFORMATION

Mixers of the WAVE series are fit to operate with hot water accumulators under pressure, electrical and gas instant water heaters.

WARNING: it is not possible to connect them to hot water accumulators without pressure (with open circuit).

TECHNICAL DATA

- Minimum dynamic pressure 1 bar
- Maximum operational pressure /static) 5 bar
- Recommended operational pressure (static) 3 bar
(N.B.: for pressure higher than 5 bar we suggest the installation of a pressure reducer)
- Maximum test pressure (static) 16 bar
- Maximum hot water temperature 80 °C
- Suggested hot water temperature 65 °C
(for energy saving)

(E) INFORMACION PRELIMINAR

Los mezcladores de la serie WAVE son idóneos al funcionamiento con acumuladores de agua bajo presión, calentadores de agua instantáneos eléctricos y de gas.

ATENCIÓN: no es posible la conexión a los acumuladores de agua caliente sin presión (de circuito abierto).

DATOS TECNICOS

- Presión dinámica mínima 1 bar
- Presión máxima de ejercicio (estática) 5 bar
- Presión de ejercicio recomendada (estática) 3 bar
(N.B. : para presiones superiores a 5 bares
Les recomendamos instalar un reductor de presión)
- Presión máxima de prueba (estática) 16 bar
- Temperatura máxima agua caliente 80 °C
- Temperatura aconsejada agua caliente 65 °C
(para ahorro de energía)

(D) EINLEITENDE INFORMATIONEN

Die Mischbatterien der Serie WAVE sind für den Betrieb mit Heißwasserspeichern mit Druckwasser, elektrischen und gasbetriebenen Durchlauferhitzern geeignet.

ACHTUNG: ein Anschluss an Heißwasserspeicher ohne Druckwasser ist nicht möglich (mit offenem Kreislauf).

TECHNISCHE DATEN

- Mindeststaudruck 1 bar
- Maximaler Betriebsdruck (statisch) 5 bar
- Empfohlener Betriebsdruck (statisch) 3 bar
(Für alle darüber liegenden Druckverhältnisse, ist der Einbau eines Druckminderers unerlässlich).
- Maximaler Prüfdruck (statisch) 16 bar
- Maximale Warmwassertemperatur 80 °C
- Empfohlene Warmwassertemperatur 65 °C
(zur Energieeinsparung)

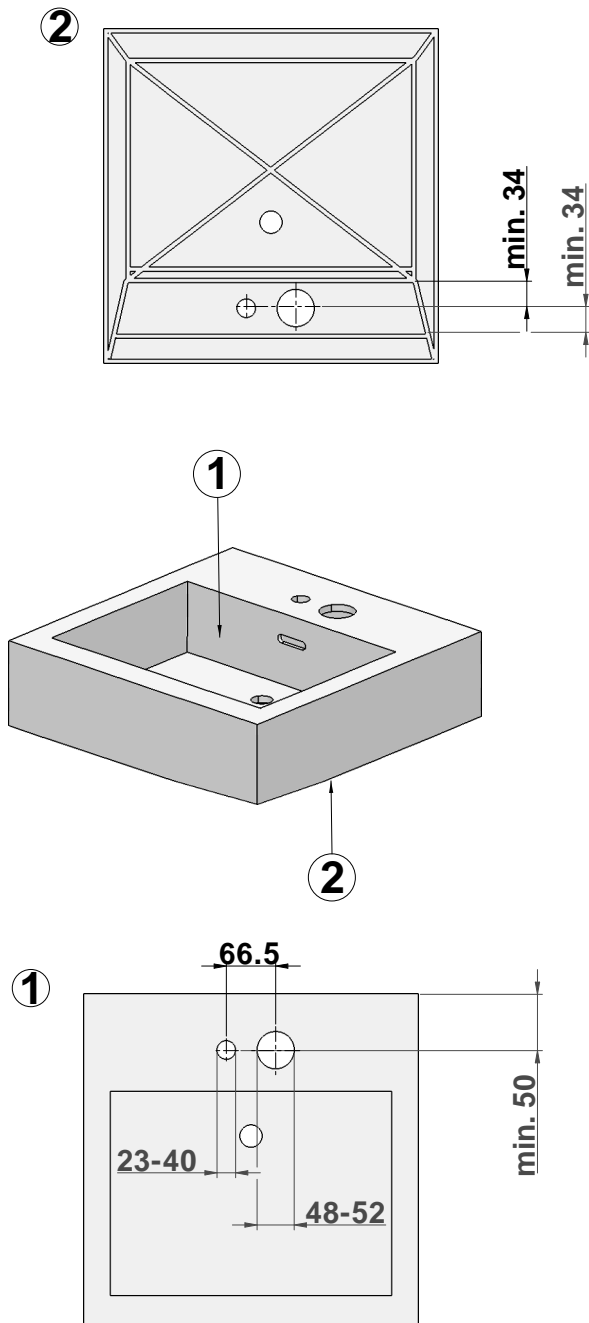
(NL) INLEIDENDE INFORMATIE

De mengkranen van de serie WAVE zijn geschikt voor de werking met warmwater voorraadtoestellen onder druk, gas- en elektrische warmwatertoestellen.

LET OP: de aansluiting op warmwater voorraadtoestellen zonder druk (met open circuit) is niet mogelijk.

TECHNISCHE GEGEVENS

- Min. dynamische druk 1 bar
- Max. werkingsdruk (statisch) 5 bar
- Aanbevolen werkingsdruk (statisch) 3 bar
(N.B. : in geval van druk, hoger dan 5 bar, raden wij u aan een drukverminderingklep te installeren)
- Max. proefdruk (statisch) 16 bar
- Max. warmwatertemperatuur 80 °C
- Aanbevolen warmwatertemperatuur 65 °C
(voor energiebesparing)



(I)

- Forare il piano del lavabo come indicato in figura.

(F)

- Percer le plan du lavabo tout comme indiqué dans l'image.

(GB)

- Drill the basin's top as shown in the picture.

(E)

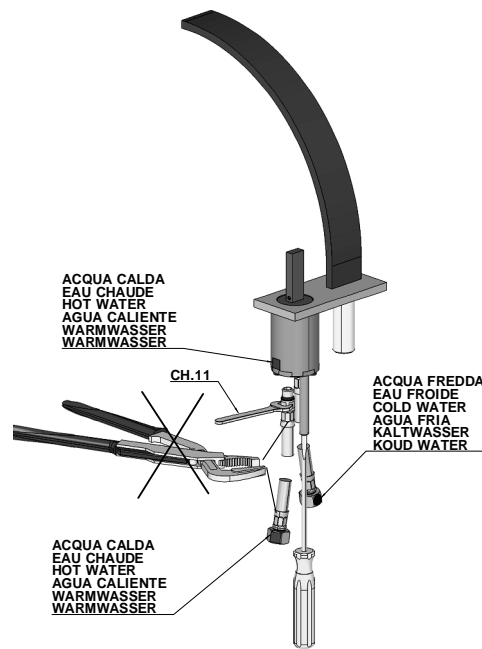
- Realicen los agujeros sobre la encimera del lavabo como indicado en la figura.

(D)

- Die Oberfläche des Waschbeckens laut Bild lochen.

(NL)

- Boor het vlak van de wastafel zoals de afbeelding toont.

**(I)**

- Avvitare i flessibili di adduzione delle acque al miscelatore utilizzando una chiave da 11 mm posizionandola nelle apposite fresature. **IMPORTANTE:** durante le operazioni di montaggio dei flessibili **NON FARE ASSOLUTAMENTE** presa sulle bussole dei flessibili stessi con chiavi esagonali o pinze regolabili che, danneggiandole, comprometterebbero la sicurezza dell'installazione.
- **ATTENZIONE:** in questo tipo di miscelatori gli ingressi delle acque risultano essere invertiti rispetto ai miscelatori con leva tradizionale per cui l'ingresso dell'acqua calda si trova a destra, segnalato da un bollino quadrato di colore rosso, mentre quello dell'acqua fredda si trova a sinistra, segnalato da un bollino circolare di colore blu. Il terzo foro è quello di scarico dell'acqua miscelata.
- Avvitare il gambo di fissaggio.

(F)

- Visser les flexibles d'alimentation des eaux au mitigeur utilisant une clé de 11 mm en la positionnant dans les fraisures appropriées. **IMPORTANT:** pendant les opérations de montage des flexibles **NE FAIRE ABSOLUMENT PAS** prise sur les douilles des flexibles avec des clés hexagonales ou des pinces réglables qui, en les endommageant, nuiraient à la sécurité de l'installation.
- **ATTENTION:** ce type de mélangeurs a des entrées des eaux qui résultent inversées par rapport aux mélangeurs avec levier traditionnel pour lesquels l'entrée de l'eau chaude se trouve à droite, signalé par une marque carrée de couleur rouge, alors que celle de l'eau froide est à gauche, signalé par une marque ronde de couleur bleu. Le troisième trou correspond au vidage de l'eau mitigée.
- Visser la tige de fixation.

(GB)

- Screw the water supply hoses to the mixer using an 11 mm wrench positioning it in the appropriate milled slots. **IMPORTANT:** during assembly operations of hoses **ABSOLUTELY NEVER TAKE GRIP** of the bushes of hoses with Allen wrenches or adjustable pliers that damaging them would damage to the safety of the installation. **WARNING:** in this kind of mixers the water inlets are inverted with respect to the mixers with traditional lever so the hot water inlet is on the right side, marked with a red square-shaped little stamp; while the one for the cold water is on the left, marked with a blue circular little stamp. The third hole is the one for the mixed water discharge.
- Screw the fastening rod.

(E)

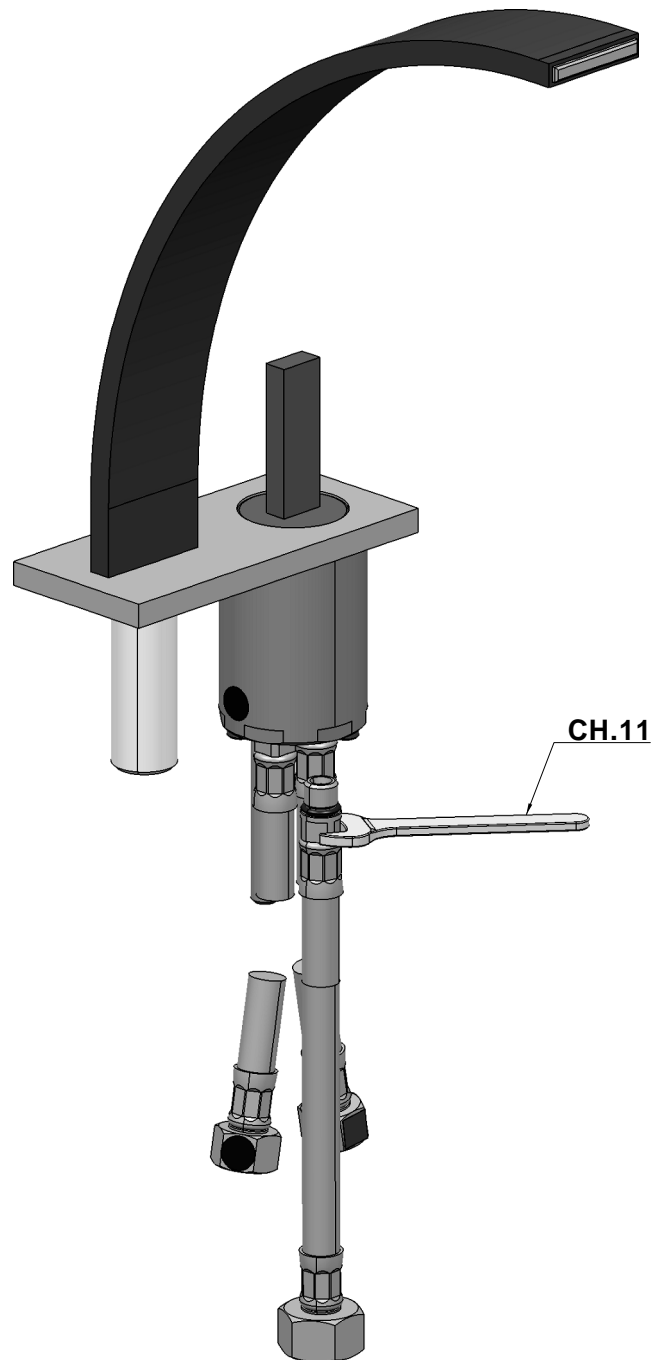
- Atornillar los flexibles de aducción de las agua al mezclador utilizando una llave de 11 mm posicionándola en los correspondientes fresados. **IMPORTANTE:** durante las operaciones de montaje de los flexibles **NO CIERREN DE NINGUNA MANERA** los bujes de los mismos flexibles con llaves hexagonales o pinza ajustables que dañándolas, perjudicarían la seguridad de la instalación. **CUIDADO:** en este tipo de mezcladores, las entradas de las aguas son invertidas con respecto a los mezcladores con maneta tradicional, por lo cual la entrada del agua caliente se encuentra a la derecha, indicado por una marca cuadrada de color rojo, mientras que aquello del agua fría se encuentra a la izquierda y está indicado por una marca circular de color azul. El tercer agujero es aquello de descarga del agua mezclada.
- Atornillen el vástago de fijación.

(D)

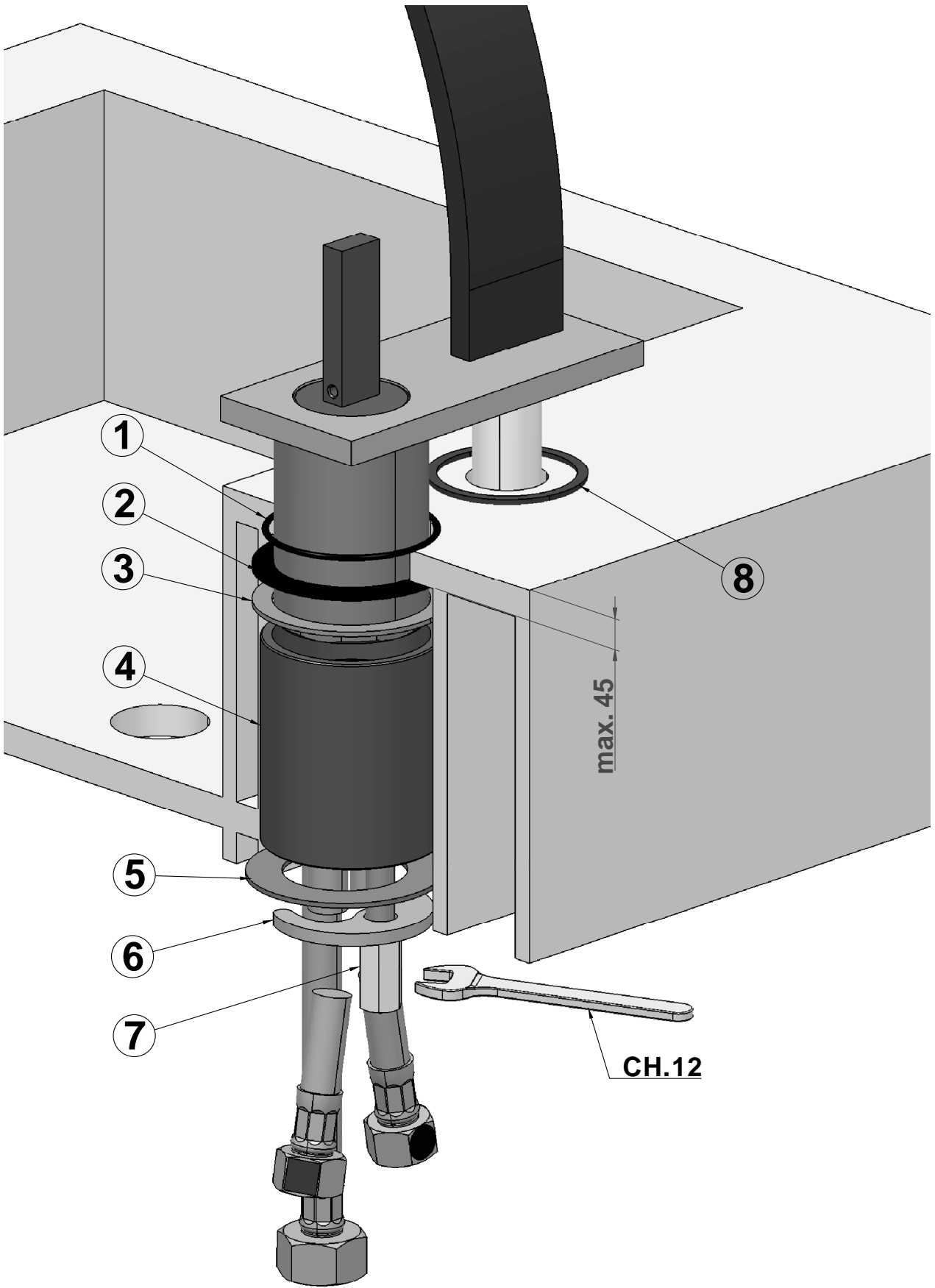
- Die Schläuche für die Zuleitung des Wassers unter Zuhilfenahme eines 11 mm Schlüssels an der Mischbatterie festschrauben, indem man sie in den eigens dafür vorgesehenen Einfräsungen positioniert. **WICHTIG:** während der Montagetätigkeiten **DARF MAN KEINESFALLS** mit Inbusschlüsseln oder einstellbaren Zangen Druck auf die Hülsen der Schläuche selbst ausüben, denn wenn diese beschädigt werden, wäre die Installationssicherheit beeinträchtigt.
- **ACHTUNG:** bei dieser Art Mischbatterien sind die Wassereingänge hinsichtlich der Mischbatterien mit dem traditionellen Hebel vertauscht, und somit befindet sich der Warmwassereingang rechts, gekennzeichnet mit Rotmarke für Warmwasser und Blaumarke (links) Kaltwasser. Drittes Loch für Ablauf des Gemischtwassers.
- Der Befestigungsschaft festschrauben.

(NL)

- Schroef de buigzame leidingen van de watertoevoer slangen op de mengkraan met een sleutel van 11 mm die u in de daarvoor bestemde freesopeningen plaatst. **BELANGRIJK:** tijdens de montagewerkzaamheden van de buigzame slangen dient u met zeskante sleutels of instelbare tangen **ABSOLUUT GEEN** druk uit te oefenen op de bussen van de buigzame slangen zelf. Wanneer u deze beschadigt, wordt de veiligheid van de installatie gecompromitteerd.
- **LET OP:** bij dit type mengkranen zijn de wateringangen omgekeerd in vergelijking met mengkranen met traditionele hendel die de warmwateringang rechts heeft, aangegeven door een rood vierkant zegeltje, terwijl die van het koude water zich links bevindt, aangeduid door een blauw rond zegeltje. Het derde gat is die van de afvoer van het gemengde water.
- Schroef de bevestigingsstang.



- (I)**
- Avvitare il flessibile di scarico dell'acqua miscelata seguendo la stessa procedura utilizzata per il collegamento dei flessibili di adduzione delle acque.
- (F)**
- Visser le flexible de vidage de l'eau mitigée suivant la même procédure utilisée pour la connexion des flexibles d'alimentation des eaux.
- (GB)**
- Screw the discharge flexible hose of the mixed water; following the same procedure used for the connection of the water supply flexible hoses.
- (E)**
- Atornillen el flexible de descarga del agua mezclada según el procedimiento utilizado para la conexión de los flexibles de aducción de las aguas.
- (D)**
- Der Ablaufschlauch für Gemischtwasser laut der o.g. Anweisungen für die Schläuche und für die Zuleitung befestigen.
- (NL)**
- Schroef de buigzame leiding van de afvoer van het mengwater vast en volg dezelfde procedure die gebruikt is voor de aansluiting van de buigzame leidingen van de watertoevoer.



(I)

- Fissare il miscelatore al lavabo (spessore massimo 45 mm)
- (1) Anello O-ring
- (2) Guarnizione in gomma nera 60x47x2
- (3) Rondella inox 60x48x1,5
- (4) Distanziale
- (5) Rondella inox 60x38x1,5
- (6) Staffa di fissaggio
- (7) Dado esagonale chiave 12 mm.
- (8) Guarnizione in gomma nera 48x42x2

(F)

- Fixer le mitigeur à lavabo (épaisseur maximum 45mm)
- (1) O-ring
- (2) Joint en caoutchouc noir 60x47x2
- (3) Joint inox 60x48x1,5
- (4) Entretoise
- (5) Joint inox 60x38x1,5
- (6) Bride
- (7) Ecrou hexagonal clé 12 mm.
- (8) Joint en caoutchouc noir 48x42x2

(GB)

- Fix the mixer to the wash basin (maximum thickness : 45 mm)
- (1) O-Ring
- (2) Black rubber packing 60x47x2
- (3) Gasket 60x48x1,5
- (4) Spacer
- (5) Gasket 60x38x1,5
- (6) Fixing clamp
- (7) Hexagonal nut wrench 12 mm.
- (8) Black rubber packing 48x42x2

(E)

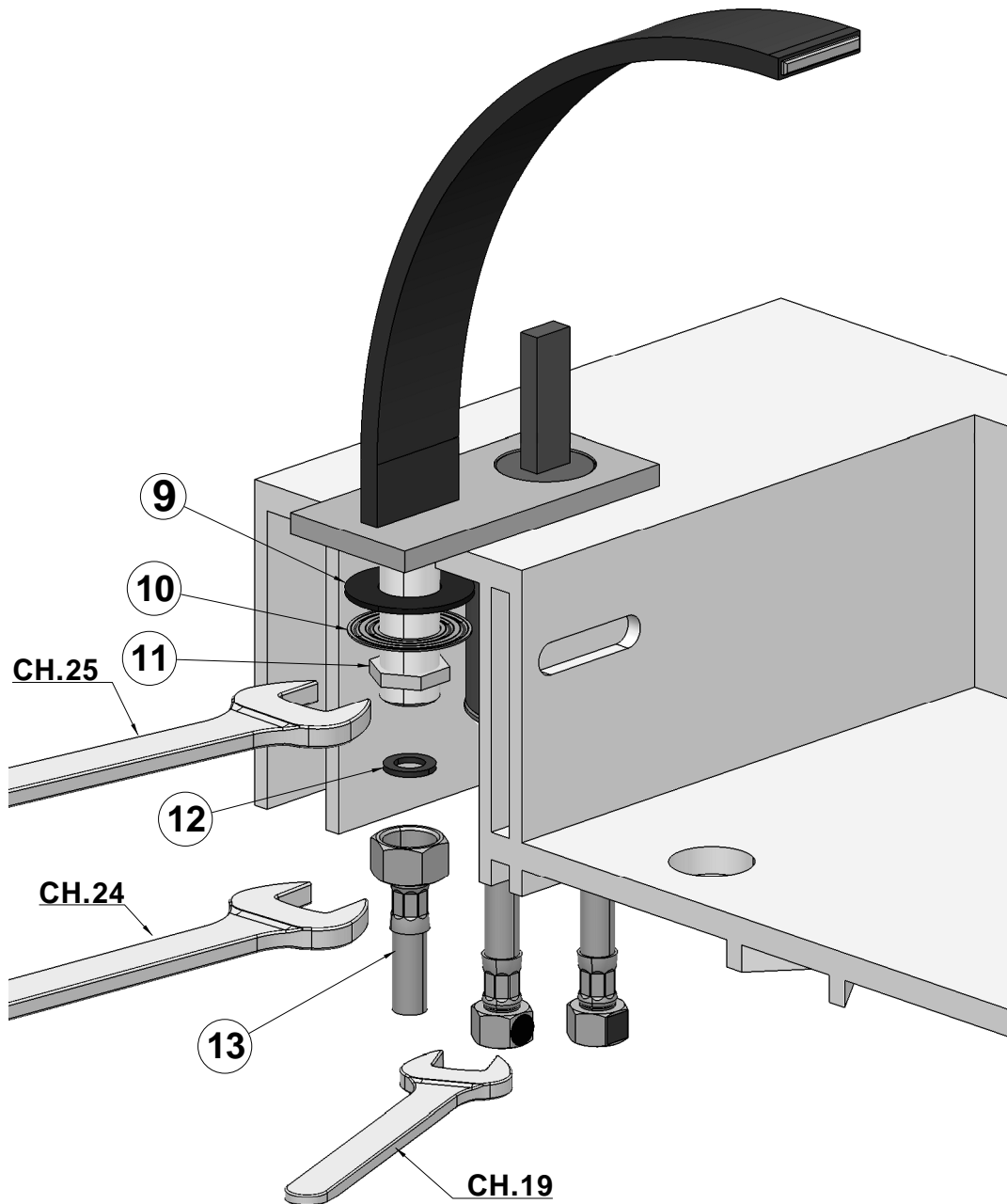
- Fijen el mezclador al lavabo (espesor máximo 45 mm)
- (1) Anillo O-ring
- (2) Junta de goma negra 60x47x2
- (3) Arandela de acero inoxidable 60x48x1,5
- (4) Distanciador
- (5) arandela de acero inoxidable 60x38x1,5
- (6) Brida de fijación
- (7) Tuerca hexagonal llave 12 mm.
- (8) Junta de goma negra 48x42x2

(D)

- Den Einhebelmischer auf der Waschbecken befestigen (max. Stärke 45 mm)
- (1) O-Ring
- (2) Dichtung Schwarzgummi 60x47x2
- (3) Scheibe Inox 60x48x1,5
- (4) Distanzstück
- (5) Scheibe Inox 60x38x1,5
- (6) Bügel für die Befestigung
- (7) Überwurfmutter, Schlüssel 12 mm.
- (8) Dichtung Schwarzgummi 48x42x2

(NL)

- Bevestig de mengkraan op het wastafel (maximumdikte 45 mm).
- (1) O-ring
- (2) Zwart rubberen pakking 60x47x2
- (3) Roestvrij stalen ringetje 60x48x1,5
- (4) Afstandelement
- (5) Roestvrij stalen ringetje 60x38x1,5
- (6) Bevestigingsbeugel
- (7) Zeskante moer sleutel 12 mm.
- (8) Zwart rubberen pakking 48x42x2

**(I)**

- (9) Guarnizione in gomma nera 45x22x2
- (10) Rondella inox 43x21x1
- (11) Dado esagonale chiave 25 mm.
- Collegare il flessibile di scarico dell'acqua miscelata (13) alla bocca di erogazione serrando la calotta da G.1/2 ϕ con chiave da 24 mm (inserire la guarnizione di tenuta (12) tra calotta e attacco)
- Collegare i flessibili di adduzione delle acque all'impianto serrando le calotte da G.3/8 ϕ con chiave da 19 mm
- Aprire le mandate dell'acqua fredda e dell'acqua calda e verificare il funzionamento del miscelatore

(F)

- (9) Joint en caoutchouc noir 45x22x2
- (10) Joint inox 43x21x1
- (11) Ecrou hexagonal clé 25 mm.
- Relier le flexible de vidage de l'eau mélangée (13) au bec de sortie en serrant l'écrou de G.1/2 ϕ avec clé de 24mm (introduire le joint d'étanchéité [12] entre écrou et prise d'eau)
- Relier les flexibles d'alimentation des eaux à l'installation en serrant les écrous de G. 3/8 ϕ avec clé de 19mm
- Ouvrir les entrées de l'eau froide et de l'eau chaude et vérifier le fonctionnement du mitigeur

(GB)

- (9) Black rubber packing 45x22x2
- (10) Gasket 43x21x1
- (11) Hexagonal nut wrench 25 mm.
- Connect the discharge flexible hose of the mixed water (13) to the spout; tightening the G.1/2ø nut with a 24 mm wrench (insert the seal gasket [12] between the nut and connection)
- Connect the water supply hoses to the plant; tightening the G.3/8ø nuts with a 19 mm wrench
- Open the cold and hot water pipes and check the functioning of the mixer.

(E)

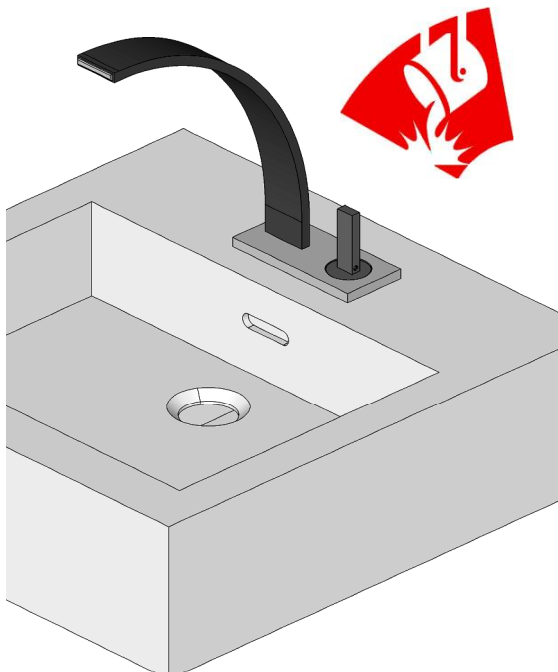
- (9) Junta de goma negra 45x22x2
- (10) Arandela de acero inoxidable 43x21x1
- (11) Tuerca hexagonal llave 25 mm.
- Conecten el flexible de descarga del agua mezclada (13) a la boca de erogación cerrando el casquete de G.1/2ø con una llave de 24 mm (introduzcan la junta de cierre [12] entre casquete y conexión).
- Conecten los flexibles de aducción de las aguas a la instalación cerrando los casquetes de G.3/8ø con una llave de 19 mm.
- Abren las tubo de envío del agua fría y del agua caliente y verifiquen el funcionamiento del mezclador .

(D)

- (9) Dichtung Schwarzgummi 45x22x2
- (10) Scheibe Inox 43x21x1
- (11) Überwurfmutter, Schlüssel 25 mm.
- Der Ablaufschlauch für Gemischtwasser (13) zum Auslauf, durch Befestigung der Mutter 1/2ø mit einem Schlüssel 24 mm, befestigen (Die Abdichtung (12) zwischen Mutter und Anschlüsse einsetzen).
- Die Schläuche für die Zuleitung des Wassers zur Leitung, durch Befestigung der Mutter 3/8ø mit einem Schlüssel 19 mm, verbinden.
- Die Eingänge von Warm- und Kaltwasser öffnen, um den Betrieb des Einhebelmischers zu prüfen.

(NL)

- (9) Zwart rubberen pakking 45x22x2
- (10) Roestvrij stalen ringetje 43x21x1
- (11) Zeskante moer sleutel 25 mm.
- Sluit de buigzame leiding van de afvoer van het mengwater (13) aan op de afgifteopening en span het kapje van G.1/2ø met een sleutel van 24 mm (plaats de afdichtpakking [12] tussen kapje en aansluiting).
- Sluit de buigzame leidingen van de watertoevoer aan op de installatie en span de kapjes van G.3/8ø met een sleutel van 19 mm.
- Open de afgifte van het koude water en van het warme water en controleer de werking van de mengkraan.

**(I)**

Durante l'utilizzo e le operazioni di pulizia evitare di versare acqua direttamente sul miscelatore. Per la pulizia del rubinetto si consiglia l'uso di un panno umido.

(F)

Pendant l'usage et les opérations de nettoyage il faut éviter de verser de l'eau directement sur le mitigeur. Pour le nettoyage du robinet on conseille l'usage d'un chiffon humide.

(GB)

During the use and cleaning; avoid to pour water directly on the mixer. For the tap's cleaning; we suggest the use of a wet cloth.

(E)

Durante el uso y las operaciones de limpieza no viertan el agua directamente sobre el mezclador. Para limpiar el grifo Les aconsejamos que utilicen un trapo húmedo.

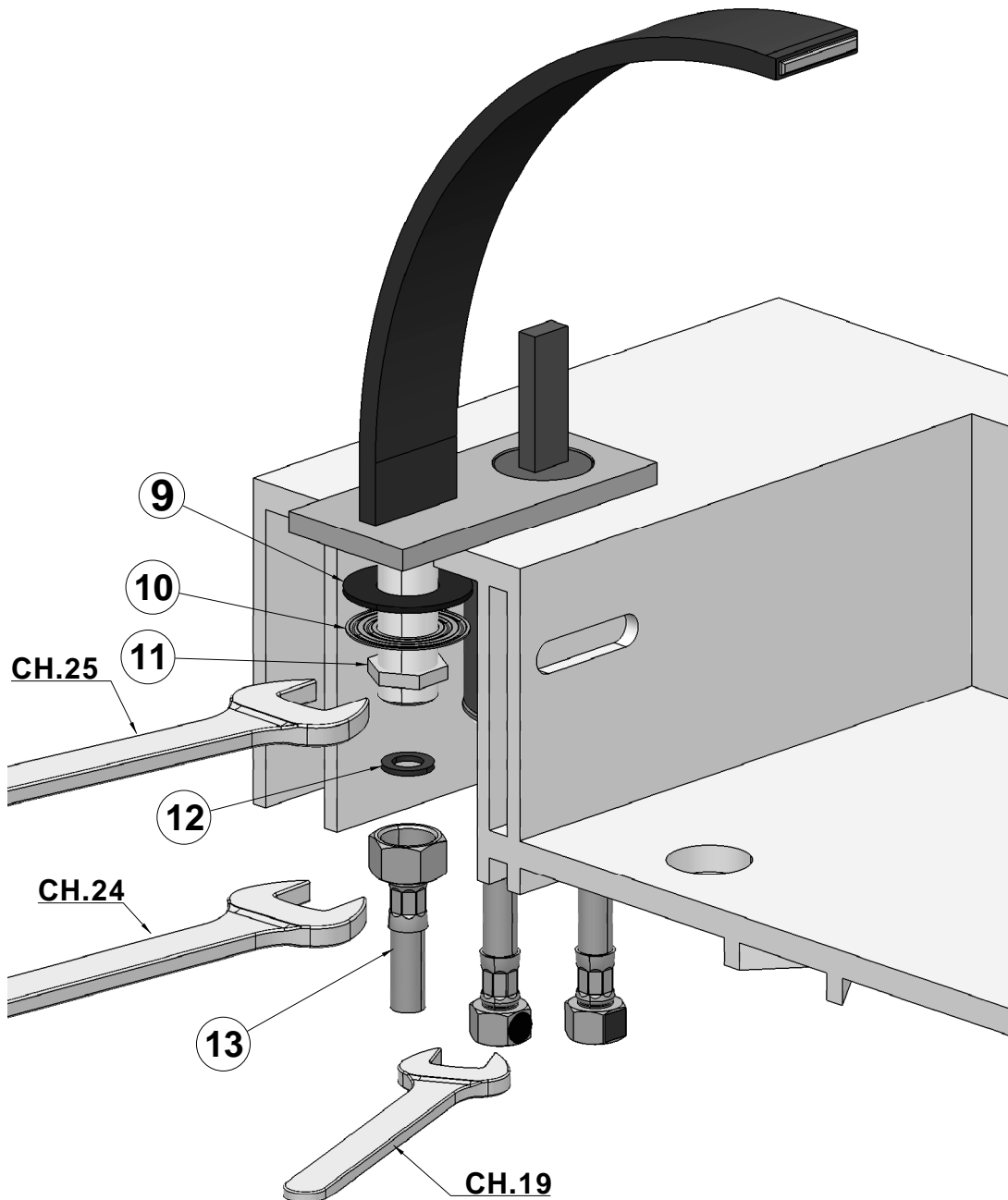
(D)

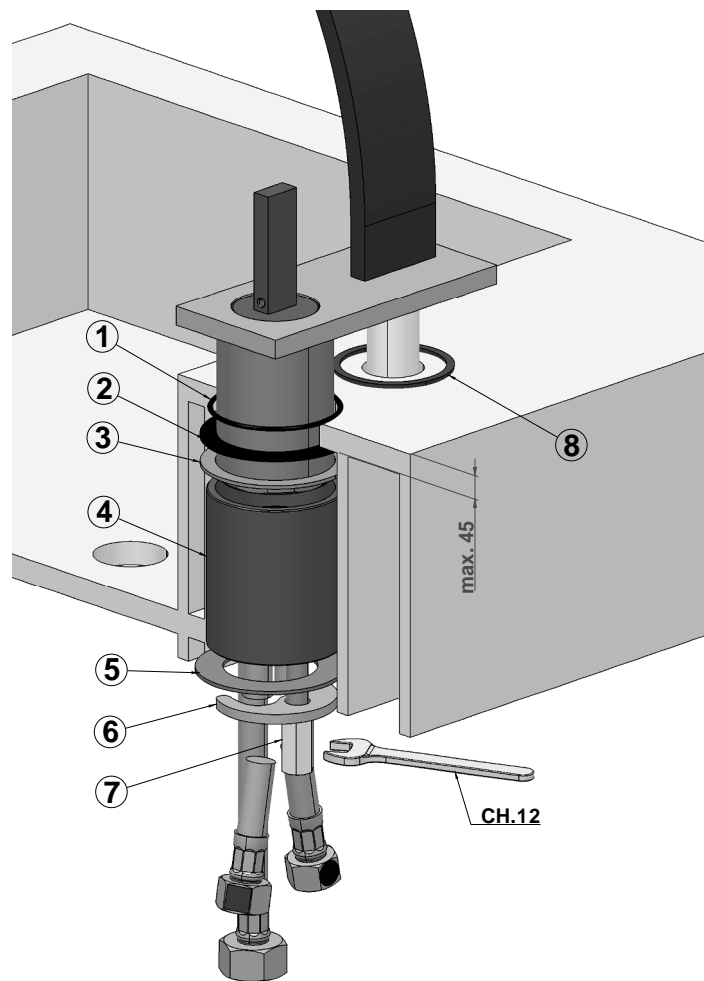
Während der Reinigung kein Wasser direkt auf den Einhebelmischer gießen. Für die Reinigung der Armaturen bitte ein feuchtes Tuch benutzen.

(NL)

Het moet vermeden worden om tijdens de reiniging water rechtstreeks op de mengkraan te gieten. Het wordt aangeraden om voor de reiniging een vochtige doek te gebruiken.

SOSTITUZIONE DELLA VALVOLA MISCELATRICE A DISCHI CERAMICI
SUBSTITUTION DU CLAPET MELANGEUR A DISQUES CERAMIQUES
REPLACEMENT OF MIXING VALVE WITH CERAMIC DISCS
SUSTITUCIÓN DE LA VÁLVULA MEZCLADORA CON DISCOS CERÁMICOS
AUSTAUSCHEN VOM MISCHVENTIL MIT KERAMIKSCHEIBEN.
VERVANGING VAN DE MENGKRAAN MET KERAMISCHE SCHIJVEN



**I**

- Chiudere le entrate dell'acqua calda e dell'acqua fredda.
- Scollegare i flessibili di adduzione delle acque dall'impianto svitando le calotte da G.3/8ø con chiave da 19 mm.
- Scollegare il flessibile di scarico dell'acqua miscelata (13) dalla bocca di erogazione svitando la calotta da G.1/2ø con chiave da 24 mm.
- Disinstallare il monocomando dal piano lavabo svitando il dado [11] con chiave da 25 mm e il dado [7] con chiave da 12 mm.

F

- Fermer les entrées de l'eau chaude et de l'eau froide.
- Disjoindre les flexibles d'alimentation des eaux de l'installation en dévissant les écrous de G. 3/8ø avec clé de 19mm Extraire vers .
- Disjoindre le flexible de vidage de l'eau mélangée (13) du bec de sortie en dévissant l'écrou de G.1/2ø avec clé de 24mm.
- Désinstaller le mitigeur du plan du lavabo en dévissant le dé [11] avec clé de 25mm et le dé [7] avec clé de 12mm.

GB

- Close the hot and cold water inlets.
- Disconnect the water supply hoses from the plant; unscrewing the G.3/8ø nuts with a 19 mm wrench.
- Disconnect the discharge flexible hose of the mixed water (13) from the spout; unscrewing the G.1/2ø nut with a 24 mm wrench
- Remove the mixer from the basin top; unscrewing the lock nut (11) with a 25 mm wrench and the lock nut (7) with a 12 mm wrench.

E

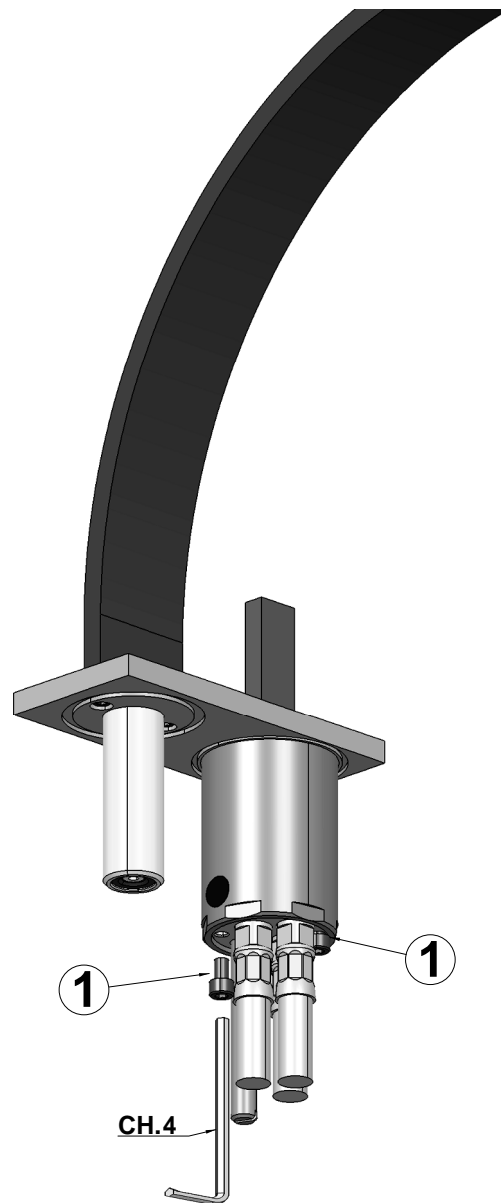
- Cierren las entradas del agua caliente y del agua fría.
- Desconecten los flexibles de aducción de las aguas de la instalación , destornillando los casquetes de G.3/8ø con una llave de 19 mm.
- Desconecten el flexible de descarga del agua mezclada (13) de la boca de erogación destornillando el casquete de G.1/2ø con una llave de 24 mm.
- Desinstalen el monomando de la encimera del lavabo destornillando la tuerca [11] con la ayuda de una llave de 25 mm y la tuerca [7] con la ayuda de una llave de 12 mm.

D

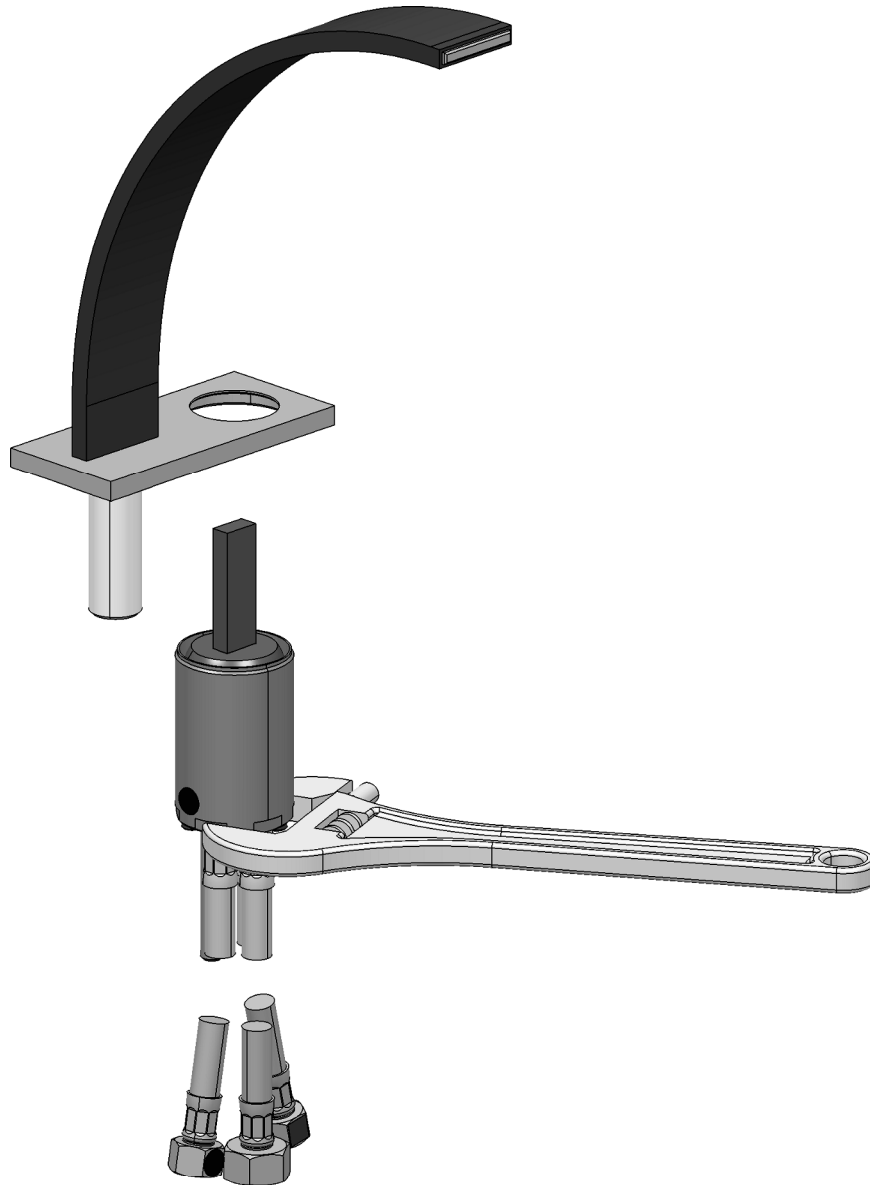
- Die Warm- und Kaltwassereingänge schließen.
- Die Schläuche von der Leitung, durch Ausschrauben der Mutter 3/8ø mit einem Schlüssel 19 mm, lösen.
- Der Abflussschlauch des Gemischtwassers (13), vom Auslauf durch Ausschrauben der Mutter G 1/2ø mit einem Schlüssel vom 24 mm, abmontieren.
- Den Einhebelmischer von der Oberfläche des Waschbeckens, durch Ausschrauben der Mutter (11) mit einem Schlüssel vom 25 mm und die Mutter (7) mit einem Schlüssel vom 12 mm, abmontieren.

NL

- Sluit de ingangen van het warme en koude water.
- Sluit de buigzame leidingen van de watertoevoer af van de installatie en schroef de kapjes van G.3/8ø los met een sleutel van 19 mm.
- Sluit de buigzame leiding van de afvoer van het mengwater (13) af van de afgifteopening en schroef het kapje van G.1/2ø los met een sleutel van 24 mm.
- Maak de installatie van de enkelvoudige kraanbediening van de wastafel ongedaan door moer [11] los te draaien met een sleutel van 25 mm en door moer [7] los te draaien met een sleutel van 12 mm.



- (I)**
- Svitare le due viti [1] con chiave a brugola da 4 mm.
- (F)**
- Dévisser les deux vis [1] avec clé Allen de 4mm.
- (GB)**
- Loose the two screws (1) by a 4 mm Allen wrench.
- (E)**
- Destornillen los dos tornillos [1] con una llave de Allen de 4 mm.
- (D)**
- Die zwei Schrauben mit Allem Schlüssel vom 4mm ausschrauben.
- (NL)**
- Draai de twee schroeven [1] los met een inbussleutel van 4 mm.



- (I)**
- Smontare il monocomando dalla piastra svitandolo con una chiave regolabile (distanza tra i piani 45mm).
- (F)**
- Démonter le mitigeur de la plaque en le dévissant avec une clé réglable (distance entre les plans 45mm).
- (GB)**
- Remove the mixer from the plate; unscrewing it with an adjustable wrench (distance between the planes : 45 mm).
- (E)**
- Desmonten el monomando de la plancha , destornillándolo con la ayuda de una llave ajustable (distancia entre los llanos 45 mm).
- (D)**
- Den Einhebelmischer von der Platte, mit einem Schlüssel, abmontieren. (Abstand zwischen den Flächen 45 mm).
- (NL)**
- Demonteer de enkelvoudige kraanbediening van de plaat door hem met een instelbare sleutel los te schroeven (afstand tussen de vlakken van 45 mm).

(I)

- Sfilare il canotto (2).
- Svitare il grano di bloccaggio (3) utilizzando una chiave a brugola da 2 mm.
- Sfilare la leva (4).
- Svitare la calotta (5) tramite chiave da 32 mm e sfilare la valvola miscelatrice (6).
- Inserire la nuova valvola miscelatrice facendo attenzione che non rimanga sporcia tra piano e guarnizioni.
- Avvitare la calotta (5) tramite **CHIAVE DINAMOMETRICA applicando una coppia di serraggio di 10 Nm.**
- Inserire la leva e procedere in senso inverso per rimontare il gruppo miscelatore.

(F)

- Défiler la bague de couverture (2)
- Dévisser le grain de blocage (3) en utilisant une clé Allen de 2 mm.
- Extraire le levier (4).
- Dévisser l'écrou (5) avec la clé 32 mm. et extraire la cartouche (6).
- Insérer la nouvelle cartouche en faisant attention qu'il ne reste pas des incrustations entre plan et joints.
- Visser l'écrou (5) avec CLE DYBAMOMETRIQUE en appliquant un couple de serrage de 10 Nm.
- Insérer la poignée et procéder en sens contraire pour remonter le groupe mitigeur.

(GB)

- Remove the tube (2)
- Unscrew the locking pin (3) using an Allen wrench of 2 mm.
- Remove the lever (4).
- Unscrew the nut (5) by a 32 mm. Wrench and remove the mixing valve (6).
- Insert the new mixing valve verifying that no dirt is left between the plane surface and the gaskets.
- Screw the nut (5) by DYNAMOMETRIC WRENCH applying a coupling torque of 10Nm.
- Insert the lever and proceed in the opposite direction to assemble again the mixer.

(E)

- Remuevan el manguito [2]
- Destornillen el grano de fijacion (3) utilizando una llave Allen de 2 mm.
- Extraigan la palanca (4).
- Destornillen el casquillo (5) con una llave de 32 mm. y extraigan la valvola mezcladora (6).
- Introduzcan la nueva valvola mezcladora guiando con que no quede suciedad entre el llano y las juntas.
- Atornillen el casquillo (5) con la Llave Dinamometrica aplicando un par de apriete de 10 Nm.
- Introduzcan la palanca y siguen el procedimiento inverso para volver a montar el grupo mezclador

(D)

- Die Hülse abmontieren. (2)
- Die kleine Befestigungsschraube (3) mit einem 2 mm Inbusschlüssel entfernen.
- Der Hebel heerausziehen (4).
- Die Mutter (5) mit einem 32 mm Schlüssel losschrauben und die Kartusche (5) herausziehen.
- Die neue Kartusche einfügen, wobei darauf zu achten ist, dass zwischen der Ebene und den Dichtungen keinerlei Verschmutzungen zurückgeblieben sind.
- Di Mutter (5) mit Hilfe eines DREHMOMENTES SCHLÜSSELS unter Anwendung eines Drehmomentes von 10 Nm anziehen.
- Der Hebel und Die Batterie wieder montieren.

(NL)

- Trek de buis [2] los.
- Draai de borgpen (3) los m.b.v. een inbussleutel van 2 mm.
- Verwijder de hendel (4).
- Draai het kapje (5) los m.b.v. een sleutel van 32 mm. en verwijder de mengklep (6).
- Plaats de nieuwe mengklep en zorg ervoor dat er geen vuil tussen het oppervlak en de pakkingen komt.
- Draai het kapje (5) vast m.b.v. een SLEUTEL MET REGELBARE KOPPEL door een aanhaalkoppel van 10 Nm aan te brengen.
- Plaats de hendel en ga in omgekeerde volgorde te werk om de mengkraangroep opnieuw te monteren



CISAL srl
Via P.Durio, 160
28010 Alzo di Pella (Novara) ó Italia
Tel +39 0322 918111 ó Fax +39 0322 969518
E-mail: cisal@cisal.it ó www.cisal.it